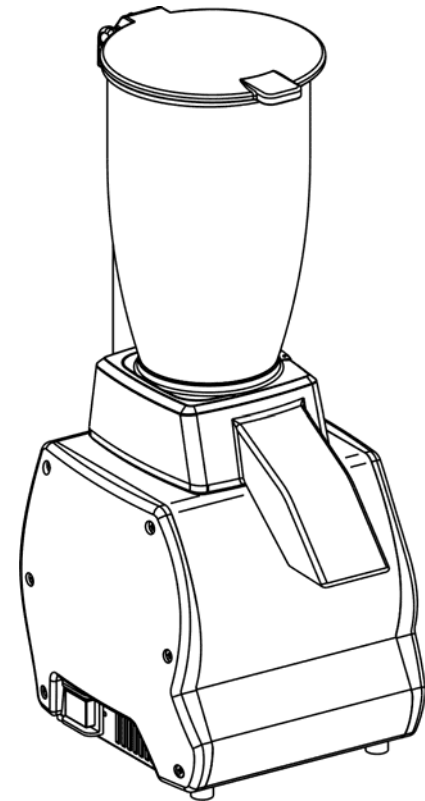




**TECHNISCHER KUNDENDIENST
AUTORISIERTER HÄNDLER**

BEDIENUNGSANLEITUNG



Ausg. 04/2014

EISZERKLEINERER HUSKY

VORWORT

- Diese Bedienungsanleitung enthält alle für den Kunden wichtige Informationen zum Gerät und den das Gerät betreffenden Vorschriften, wie auch Anleitungen zur Bedienung und Wartung, damit der Kunde, das Gerät optimal benutzen kann und das Gerät über die Zeit seine Leistung beibehält.
- Die Bedienungsanleitung wird an die Personen ausgeliefert, die das Gerät benutzen und warten.

INHALTSANGABE

KAP. 1 - GERÄTEINFORMATIONEN	S. 4
1.1 - ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN	
1.2 - SICHERHEITSEINRICHTUNGEN	
1.2.1 - Mechanische und elektrische Sicherheitseinrichtungen	
1.3 - GERÄTEBESCHREIBUNG	
1.3.1 - Allgemeine Beschreibung	
1.3.2 - Baumerkmale	
1.3.3 - Geräteaufbau	
KAP. 2 - TECHNISCHE DATEN	S.7
2.1 - RAUMBEDARF, GEWICHT, EIGENSCHAFTEN ...	
KAP. 3 - ENTGEGENNAHME DES GERÄTS	S.8
3.1 - VERSAND	
3.2 - KONTROLLE DER VERPACKUNG BEI ENTGEGENNAHME	
3.3 - ENTSORGUNG DER VERPACKUNG	
KAP. 4 - DIE MONTAGE	S.9
4.1 - GERÄTEAUFSTELLUNG	
4.2 - ELEKTRISCHER EINPHASEN-ANSCHLUSS	
4.3 - SCHALTPLAN	
4.3.1 - Plan der elektrischen Einphasen-Anlage	
4.4 - Funktionskontrolle	
KAP. 5 - GERÄTEGEBRAUCH	S.11
5.1 - BEDIENELEMENTE	
5.2 - POSITION DES MIKROSCHUTZSCHALTERS	
5.3 - FÜLLEN DES GERÄTS	
5.4 - EINSTELLUNG DER EISDICKE	

Deutsch

8.2 - Elektronikschrott



Gemäß Art.13 des Legislativdekrets 25. Juli 2005 , Nr. 151 "Umsetzung der Richtlinien 2002/95/EG,2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Reduzierung des Gebrauchs von gefährlichen Stoffen in den Elektronik- und Elektrogeräten und der Entsorgung von Altgeräten".

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer als Sondermüll getrennt entsorgt werden muss.

Die getrennte Entsorgung des Altgerätes wird vom Hersteller geregelt. Deswegen muss sich der Verbraucher an den Hersteller wenden und sich an das System halten, das der Hersteller für die getrennte Entsorgung der Altgeräte übernommen hat,

Eine angemessene getrennte Abfallentsorgung, bei der die Altgeräte recycelt werden, und eine umweltfreundliche Behandlung und Entsorgung trägt dazu bei umweltschädliche und gesundheitsschädliche Auswirkungen zu vermeiden und fördert den Wiedereinsatz und/oder die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Illegale Entsorgung des Produkts seitens des Gerätehalters wird mit von den geltenden Vorschriften vorgesehenen verwaltungsbehördlichen Sanktionen bestraft.

KAP. 7 - WARTUNG

7.1 - ALLGEMEINES

Vor jeder Wartung muss:

- a) **der Stecker aus der Stromsteckdose gezogen werden, um das Gerät vollständig von der Stromversorgung zu trennen.**

7.2 - STROMKABEL

Regelmäßig das Stromkabel auf Verschleiß kontrollieren und bei Bedarf den „TECHNISCHEN KUNDENDIENST“ für den Austausch anrufen.

7.3 - MESSER

Regelmäßig den Zustand des Messers überprüfen und den „TECHNISCHEN KUNDENDIENST“ anrufen, wenn es ausgewechselt werden muss.

KAP. 8 - ENTSORGUNG

8.1 - ALTGERÄT

Sobald sich aus welchen Gründen auch immer entschieden wird, dass Gerät nicht mehr zu benutzen, sicherstellen, dass es von keiner Person mehr benutzt werden kann: **Das Messer herausnehmen und die elektrischen Anschlüsse abziehen und durchschneiden.**

KAP. 6 - REINIGEN UND ABTROCKNEN

S. 13

- 6.1 - ALLGEMEINES
- 6.2 - VORGEHEN BEIM REINIGEN DES GERÄTS

KAP. 7 - WARTUNG

S. 14

- 7.1 - ALLGEMEINES
- 7.2 - STROMKABEL
- 7.3 - MESSER

KAP. 8 - ENTSORGUNG DES ALTGERÄTS

S. 14

- 8.1 - STILLLEGUNG
- 8.2 - Elektronikschrott

KAP. 1 - GERÄTEINFORMATIONEN

1.1 - ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

- Das Gerät darf nur von geschulten Personen benutzt werden, die die in der Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitsvorschriften perfekt kennen.
- Sollten die Personen am Gerät wechseln, rechtzeitig für die Schulung zur Benutzung des Geräts sorgen.
- Vor jeder Reinigung oder Wartung das Gerät vom Stromnetz nehmen.
- Wenn das Gerät gewartet oder gereinigt wird (und dafür die Schutzvorrichtungen abgenommen werden müssen), die Restrisiken einschätzen.
- Während der Wartung oder Reinigung sich immer auf jeden Arbeitsschritt konzentrieren.
- Regelmäßig das Stromkabel auf Verschleißspuren oder Schäden kontrollieren, die eine schwere elektrische Gefahr darstellen.
- Sollte das Gerät nicht gut funktionieren oder wird eine Funktionsstörung vermutet, empfehlen wir, das Gerät nicht zu benutzen und auf keinen Fall zu versuchen, es zu reparieren, sondern sich an den „Technischen Kundendienst“ zu wenden.
- Das Gerät nur zum Zerkleinern von Eis benutzen.
- Nicht die Hände oder Gegenstände in die Einfüllöffnung oder Auslassöffnung stecken, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät nur bewegen, wenn der Schalter auf „0“ (Off) steht und der Stecker aus der Stromsteckdose gezogen ist.
- In den folgenden Fällen ist der Hersteller von seiner Haftung entbunden:
 - ⇒ Wenn das Gerät von unbefugten Personen benutzt wird;
 - ⇒ Wenn keine Originalersatzteile verwendet werden;
 - ⇒ Wenn die Anleitungen der Bedienungsanleitung nicht sorgfältig befolgt werden;
 - ⇒ Wenn die Oberflächen des Geräts mit ungeeigneten Produkten behandelt werden.

1.2 - SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

1.2.1 - Elektrische und mechanische Sicherheitseinrichtungen (siehe ABB. 7)

Bezüglich der elektrischen und mechanischen Gerätesicherheit entspricht das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Gerät den Richtlinien **EWG 2006/42** und **EWG 2006/95**.

Das Gerät ist mit den folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

- Mikroschutzschalter auf dem Deckel;
- Mit dem Strom in Reihe geschaltete Schmelzsicherung

Auch wenn das Gerät mit elektrischen und mechanischen Sicherheitseinrich-

5.4 - EINSTELLUNG DER EISDICKE

Die Eisdicke kann auf die folgende Weise verändert werden:

- 1) Den Schalter auf „0“ stellen.
- 2) Das Fallbeil (Abb. 1—Punkt 7) nach vor oder nach hinten schieben, um die Dicke einzustellen.
- 3) Sobald die Dicke eingestellt ist, kann der Eiszerkleinerer benutzt werden.

KAP. 6 - REINIGEN UND TROCKNEN

6.1 - ALLGEMEINES

- Das Gerät braucht keine spezielle Reinigung.
- Das Gerät muss nach jedem Arbeitszyklus abgetrocknet werden
- Es müssen alle Teile mit einem Schwamm oder absorbierenden Lappen gereinigt werden.
- Das Gerät darf nicht mit Wasserreiniger gereinigt oder mit Wasser abgespült werden. Es dürfen keine Geräte , Bürsten oder alles andere, was die Oberflächen zerkratzen kann, verwendet werden.

”ACHTUNG!”

Vor jeder Reinigung muss:

- a) der Schalter auf „0“ gestellt werden.
- b) der Stecker aus der Stromsteckdose gezogen werden, um das Gerät vollständig von der Anlage zu trennen.

6.2 - VORGEHEN BEIM REINIGEN DES GERÄTS

B.B. Die Geräteteile nicht in der Geschirrspülmaschine waschen.

Das Gehäuse und die Auslassöffnung mit Neutralreiniger und einem feuchten Lappen, der oft mit lauwarmen Wasser ausgespült werden muss, reinigen.

ACHTUNG: Sobald alle Teile des Eiszerkleinerers gereinigt wurden, alles gut abtrocknen und den Becherdeckel schließen.

5.3 - FÜLLEN DES PRODUKTS

ACHTUNG!

Die Eiswürfel dürfen nur bei stillstehendem Motor in die Einfüllöffnung gefüllt werden. Es dürfen AUSSCHLIESSLICH industrielle Eiswürfel KEINE GEFRIERFACHWÜRFEL mit einer Größe von 25x30 mm bei -3°C verwendet werden.

B.B.: Beim Einfüllen darauf achten, dass die Eiswürfel nicht über den Becherrand kommen, da sich das Gerät ansonsten nicht einschaltet.

Wie folgt vorgehen:

1. Den Becherdeckel hochheben;
2. Das Eis einfüllen und auf die Menge achten, der Deckel muss sich schließen können;
3. Den Schalter auf "I" stellen, um das Gerät einzuschalten;
4. Eine Haltung einnehmen, die Unfälle vermeidet (*siehe Abb. 9*): Der Körper muss über die Arbeitsfläche gebeugt sein. **Sich niemals auf das Gerät stützen und Positionen vermeiden, bei denen das Gerät berührt wird, wenn der Deckel geöffnet oder geschlossen wird.**
5. Nachdem die Eiswürfel zerkleinert sind, den Schalter auf „0“ stellen, um das Gerät auszustellen;
6. Vermeiden, den Eiszerkleinerer leer laufen zu lassen;
7. Am Ende des Gebrauchs unter die Auslassöffnung einen Behälter stellen, da im Gerät zurückgebliebenes Eis schmelzen und auf die Arbeitsfläche tropfen und ein Unfallrisiko darstellen kann.
8. **Das Gerät nur bewegen, wenn der Schalter auf "0" (off) steht und der Stecker aus der Stromsteckdose gezogen ist.**
9. **Wenn das zerkleinerte Eis nicht die gewünschte Konsistenz hat, kann mit dem Fallbeil die gewünschte Dicke, in der das Eis zerkleinert werden soll, eingestellt werden.**
10. Kein Eis für längere Zeit im Becher lassen, da es zusammenklumpen und das sich drehende Messer blockieren kann, wodurch schwere Schäden am Gerät verursacht werden können.

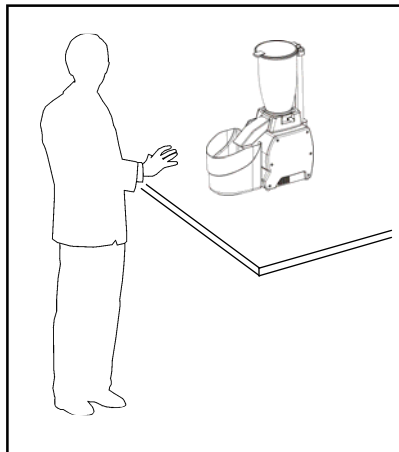


Abb. 8 - Korrekte Haltung

tungen ausgestattet ist (sowohl für die Reinigung als auch für die Wartung), bleiben **RESTRISIKEN** übrig, auf die in der Bedienungsanleitung mit dem Wortlaut **ACHTUNG** hingewiesen wird. Sie beziehen sich auf die Gefahr von Schnittverletzungen durch das Berühren des Messers während der Reinigung.

1.3 - GERÄTEBESCHREIBUNG

1.3.1 - Allgemeine Beschreibung

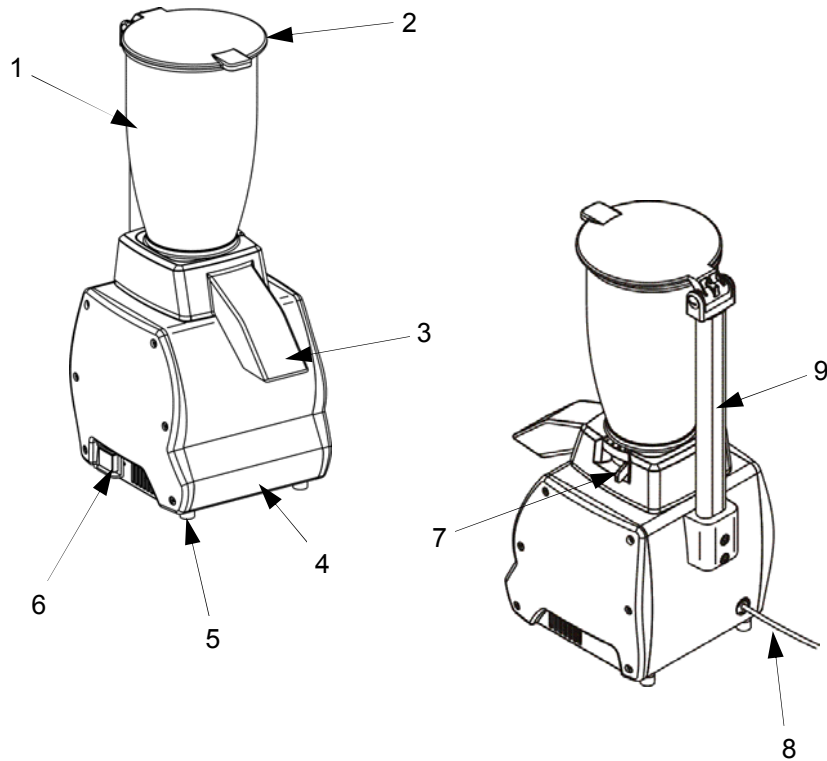
Der Eiszerkleinerer ist von unserer Firma entworfen und gebaut worden, um den klassischen industriell (nicht im Gefrierfach) hergestellten Eiswürfel von max. 25x30 mm zu zerkleinern, es garantiert außerdem für:

- Höchste Sicherheit beim Gebrauch, bei der Reinigung und Wartung;
- Höchste Hygiene durch die sorgfältige Auswahl des Materials, das mit den Lebensmitteln in Berührung kommt, und Beseitigung der Kanten an den Geräteteilen, die mit dem Produkt in Berührung kommen, sodass das Gerät leicht und vollständig gereinigt und leicht auseinandergenommen werden kann.
- Robuste und stabil Bauteile
- Leichte Bedienbarkeit.

1.3.2 - Baumerkmale

- Gehäuse und Träger aus anodisch oxydiertem Aluminium
- Becher aus Stahl AISI 304.
- Auslassöffnung, Deckel und Fallbeil aus Plastik ABS.
- Seitenwände aus Plastik ABS.
- Messer und Platte zum Eiszerkleinern aus Stahl AISI 304.
- Behälter (optional) aus wärmegeformtem Polystyrol PS für Lebensmittel.
- Füße aus Gummi und Schrauben aus Edelstahl.

1.3.3 - Geräteaufbau
ABB.1 - Gesamtansicht



LEGENDE:

- 1. *Becher*
- 2. *Deckel*
- 3. *Auslassöffnung*
- 4. *Gehäuse*
- 5. *Fuß*
- 6. *Schalter*
- 7. *Regler für Eisdicke des Fallbeils*
- 8. *Stromkabel*
- 9. *Deckelträger*

KAP. 5 - GERÄTEGEBRAUCH

5.1 - BEDIENELEMENTE

Das folgende Bedienelement ist auf dem Gehäuse des Geräts angebracht.

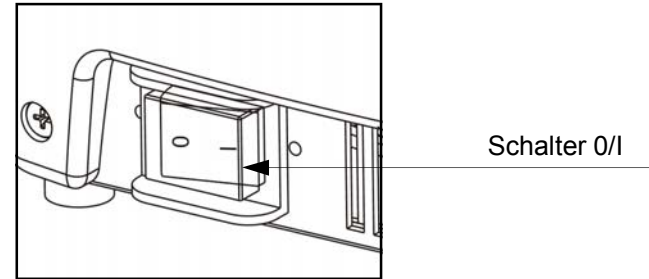


Abb. 6 - Bedienele-

5.2 - POSITION DES MIKROSCHUTZSCHALTERS

- a) *Mikroschutz:* blockiert den Eiszerkleinerer während des Betriebs, sobald der Deckel des Bechers gehoben wird.

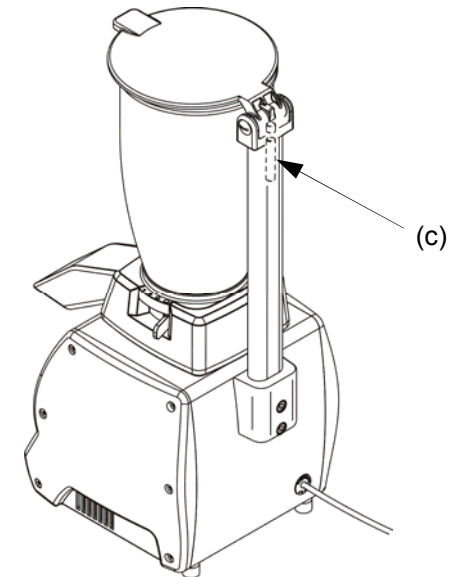


Abb 7- Position des Mikroschutzschalters

4.3 - ELEKTROPLAN

4.3.1 - Plan der elektrischen Einphasenanlage

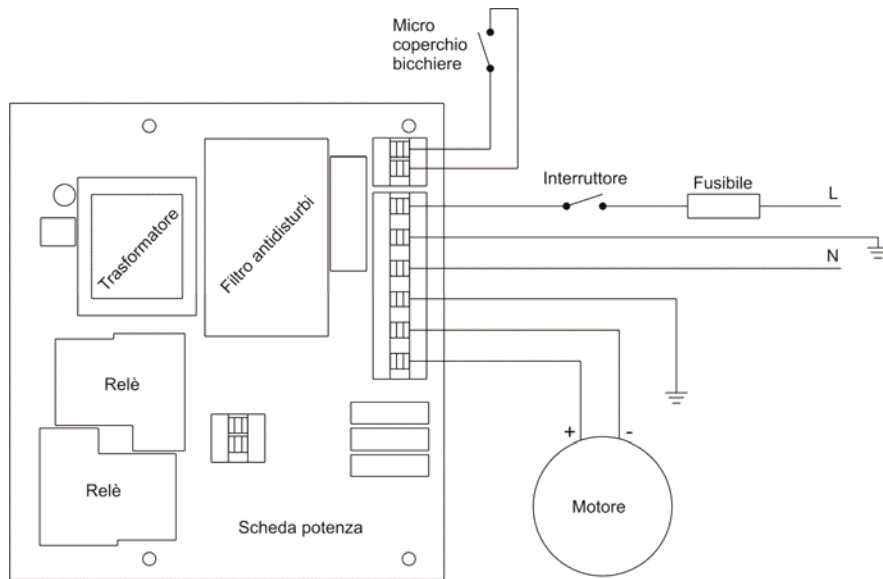


Abb. 5 - Elektroplan

4.4 - FUNKTIONSKONTROLLE

B.B. Vor dem ersten Test sicherstellen, dass (siehe Abb. 7):

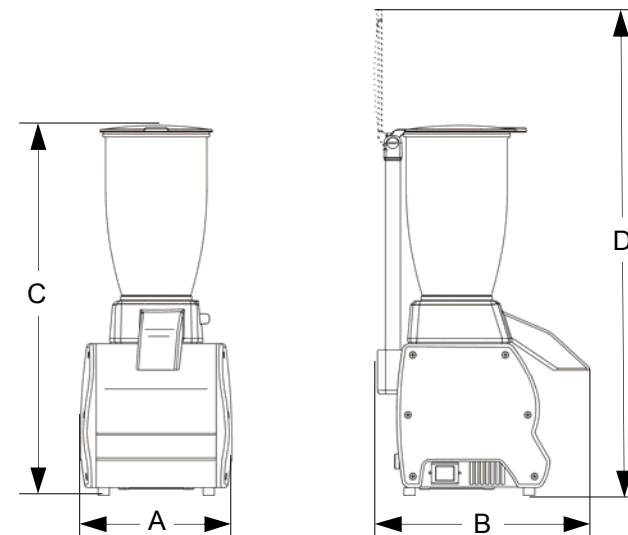
a) Der Deckel soweit heruntergeklappt ist, dass er mit dem Mikroschalter reagieren kann (s. c); danach die Funktion mit folgenden Vorgehen testen:

1. Den Schalter auf „I“ stellen;
2. Kontrollieren, ob das Gerät stoppt, wenn der Deckel hochgehoben wird.
3. Am Ende den Schalter auf “0” stellen.

KAP. 2 - TECHNISCHE DATEN

2.1 - RAUMBEDARF, GEWICHT, EIGENSCHAFTEN...

FIG. n°2 - Abmessungen



TAB.1 - ABMESSUNGEN UND TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Modell		EISZERKLEINERER
Länge B	mm	283
Breite A	mm	202
Höhe C	mm	495
Max. Höhe D	mm	650
Leistung	watt	150
Stromversorgung		230V/50Hz
Umdrehungszahl min.	r.p.m.	800
Reingewicht	kg	5,2
Lärmpegel	dB	≤ 60

ACHTUNG: Die elektrischen Eigenschaften, für die das Gerät ausgerüstet ist, sind auf einem Schild an der Rückseite des Geräts angegeben; vor dem Anschluss im Kapitel **4.2 Elektrischer Anschluss** nachlesen.

KAP. 3 - ENTGEGENNAHME DES GERÄTS

3.1 - VERSAND (siehe Abb. 3)

Das Gerät wird von unseren Lagern sorgfältig verpackt versendet; die Verpackung besteht aus:

- Eventuell tamponierter robuster Karton
- Das Gerät
- Die Bedienungsanleitung;
- EG-Konformitätserklärung;
- Eisschale (optional).

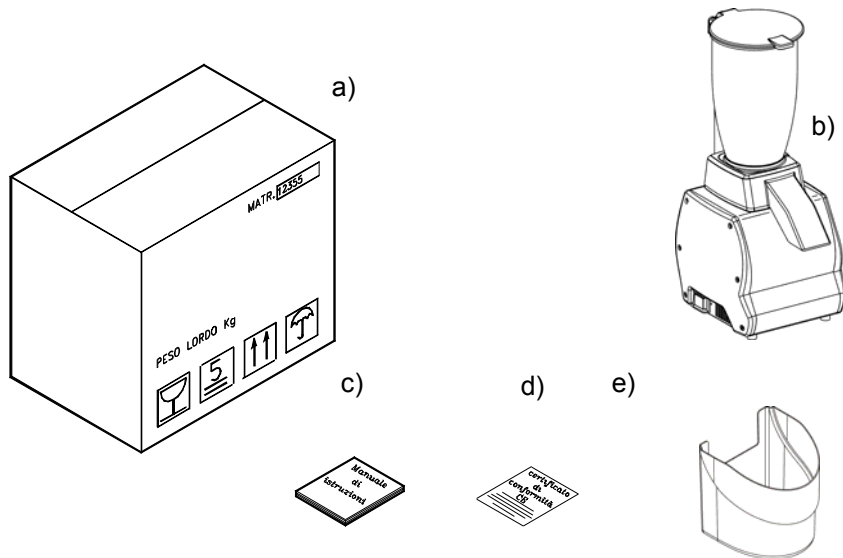


Abb.3 - Beschreibung der Verpackung

3.2 - KONTROLLE DER VERPACKUNG BEI DER ENTGEGENNAHME

Bei der Entgegennahme der Ware, wenn von außen keine Schäden zu sehen sind, die Verpackung öffnen und den Inhalt auf Vollständigkeit kontrollieren (siehe Abb. 3). Wenn allerdings die Ware bei der Entgegennahme Schäden durch Falschbehandlung, Stößen oder Herunterfallen aufweist, muss dem Spediteur der Schaden gezeigt werden und innerhalb von 3 Tagen nach dem auf den Dokumenten angegebenen Lieferdatum ein detaillierter Bericht über die eventuellen Schäden am Gerät verfasst werden. **Das Paket nicht auf den Kopf stellen!!** Beim Transportieren sicherstellen, dass die Waren fest an den 4 unteren Ecken gegriffen und sie parallel zum Boden getragen wird.

3.3 - ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackungskomponenten (Karton, Plastikband) können als normaler Hausmüll entsorgt werden.

Wenn das Gerät in einem Land aufgestellt wird, in dem besondere Bestimmungen gelten, die Verpackungskomponenten gemäß den geltenden Landesvorschriften entsorgen.

KAP. 4 - DIE MONTAGE

4.1 - AUFSTELLUNG DES GERÄTS

Das Gerät muss auf einer Fläche aufgestellt werden, die für die in der Tab.1 angegebenen Abmessungen ausreichend ist, sie muss eben, trocken, glatt, robust und stabil sein.

Außerdem muss das Gerät in einem Raum mit max. 75% Raumfeuchtigkeit, nicht salziger Luft und mit einer Temperatur zwischen +5°C und 35°C aufgestellt werden; in jedem Fall in einer Umgebung, die nicht zu Betriebsstörungen des Geräts führt.

4.2 - ELEKTRISCHER EINPHASEN-ANSCHLUSS

Das Gerät wird mit einem Stromkabel mit Querschnitt 3x0,75 mm²; Länge 1.5 m und einem Schuko-Stecker geliefert.

Das Gerät an 230 Volt 50 Hz, anschließen und einen Differenzialschutzschalter von 10A, $\Delta I = 0.03A$ zwischenschalten. Dann sicherstellen, dass die Anlage geerdet ist.

Außerdem kontrollieren, ob die Daten auf dem Typenschild (Abb. 4) mit denen auf den Liefer- und Begleitdokumenten übereinstimmen.

Mod.	_____
Matr.	_____ Watt.
_____ H.p.	_____ A. _____ Hz.
○ _____	~ Volts. _____ Kg. ○
Anno _____	

Abb. 4 - Typenschild